

**SYSTÉMY K ODSTRANĚNÍ
PATOGENNÍCH
MIKROORGANIZMŮ A USAZENIN
Z VODY NA CESTÁCH**

NÁVODY K OBSLUZE

VAROVÁNÍ

Cestování a pobyt v přírodě jsou spojeny s riziky. Dodržujte varování a pokyny obsažené v těchto návodech a poučte se o bezpečnosti při používání vody v přírodě. Snížíte tak podstatně riziko onemocnění. Při nesprávném používání filtrů Katadyn se vystavujete riziku mikrobiologické infekce.

UPOZORNĚNÍ

Nikdy nepoužívejte filtry Katadyn k filtrování mořské nebo chemicky znečištěné vody, jako je průmyslová nebo domovní odpadní voda, voda z důlní těžby nebo voda z blízkosti rozsáhlých zemědělských provozů. Filtry Katadyn nedokáží z těchto zdrojů vytvořit bezpečnou vodu a nedokáží odstranit veškeré chemikálie, radioaktivní materiál, rozpuštěné chemické jedy atp.

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU SE DŮKLADNĚ SEZNAMTE S NÁVODEM K OBSLUZE.

Katadyn MyBottle

Výměnná filtrační patrona ViruPur (Model #8018087)



NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme vám za váš nákup osobní čističky vody Katadyn MyBottle.

Filtrační systém Katadyn MyBottle vám umožní snadno získat mikrobiologicky nezávadnou vodu při aktivitách, jako je kempování, horské túry, cyklistika, vodáctví a rafting či rybaření nebo kdykoli jindy, kdy budete náhle potřebovat připravit si bezpečnou vodu z přírodního zdroje. Díky Katadyn MyBottle s sebou nemusíte nosit těžké zásoby vody v lahvích či vacích. MyBottle kombinuje třístupňovou technologii ViruPur se sklovláknitým předfiltrem a přídatným postfiltrem s aktivním uhlíkem ve standardní měkké uzavíratelné lahvi. Voda, kterou s MyBottle získáte, bude zbavena 99,99 % virů, 99,999 9 % bakterií a 99,9 % cyst a prvoků jako Giardia a Kryptosporidium.

KDY POUŽÍVAT

Katadyn MyBottle čistící systém je primárně určen k úpravě přírodní sladké vody ze zdrojů, jako jsou jezera, rybníky, řeky a potoky. Stejně tak může být dobře použit k úpravě vody z vodovodního řadu v méně rozvinutých oblastech, kde existuje riziko nákazy z veřejných vodovodních sítí. MyBottle je příhodnou alternativou filtrům fungujícím na bázi mechanického pumpování. Jelikož je osobním filtračním systémem, není vhodným řešením v situacích, kdy je třeba přípravy většího množství vody pro více osob.

JAK SYSTÉM FUNGUJE

Katadyn MyBottle využívá vícestupňovou filtraci. Prvním stupněm je předfiltr s póry do velikosti 0,3 mikrometru, který odstraňuje prvoky, améby a bakterie. Druhým stádiem filtrace je průchod vody přes trojvrstvý ViruPur filtr se schopností adsorbovat viry a nejmenší nerozpustné částice. Posledním krokem je granulát aktivního uhlíku odstraňující nečistoty organického původu a pozitivně upravující chuť vody.

Před zahájením používání se důkladně seznámte s tímto návodem, v opačném případě se vystavujete riziku nákazy patogenními mikroorganismy.

ZÁKLADNÍ SOUČÁSTI KEY COMPONENTS

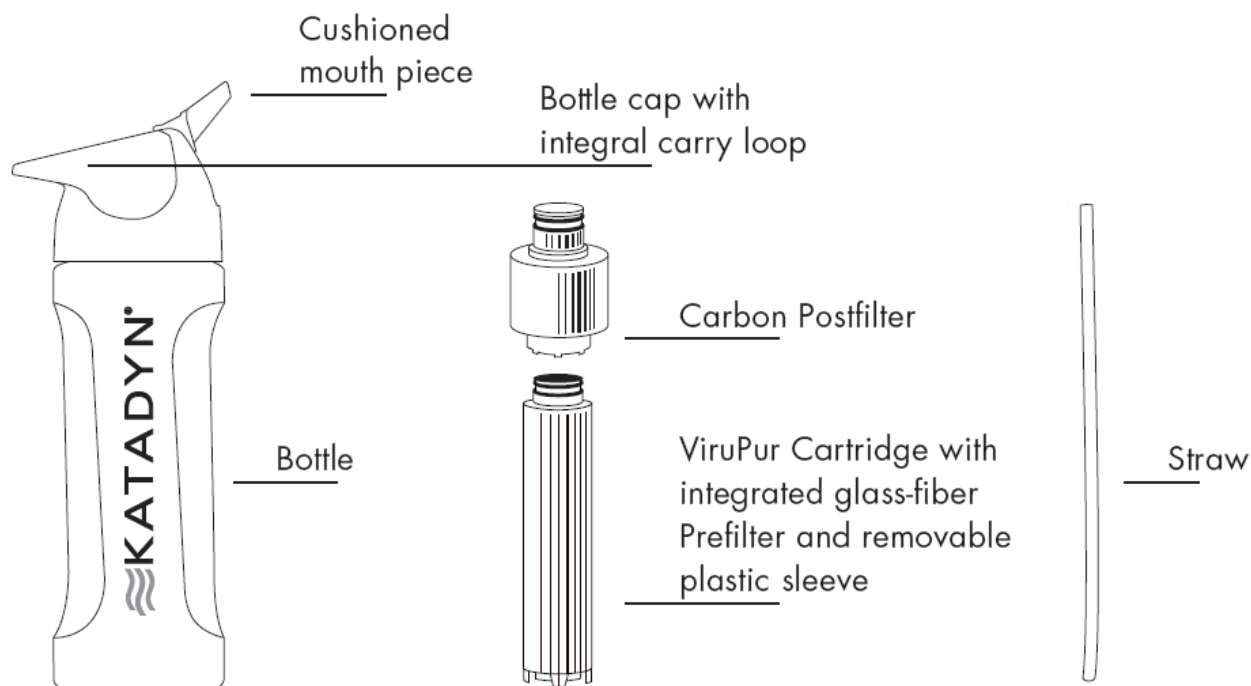


Figure 1

Obr. 1

Vysvětlivky:

Cushion mouth piece

– výklopné pítko

Bottle

- láhev

Bottle cap with integral carry loop

- víko lahve s okem na zavěšení

Carbon Postfilter

- uhlíkový postfiltr

VirusPur Cartridge with integrated glass-fiber Prefilter and removable plastic sleeve

– VirusPur filtrační kartuše s integrovaným

sklovláknitým předfiltrem a odnímatelným plastovým obalem

Straw

- brčko

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

1. Vždy dbejte na to, aby voda prošla filtračním elementem VirusPur. Průtok vody bude vždy pomalejší než u běžných (nefiltračních) sportovních lahví, aby byla zajištěna kompletní filtrace
2. Stlačte lahev a držte ji stlačenou tak, abyste zajistili stálý tlak. Nepumpujte. Zaregistrujete zpoždění 2-4 sekundy po stisknutí lahve tak, jako byste pili dlouhým brčkem
3. Při pití držte vždy lahev ve svislé poloze. Voda neprojde filtračním systémem, bude-li lahev obrácena dnem vzhůru či silně nakloněna

SESTAVENÍ (PŘED PRVNÍM POUŽITÍM)

1. Vypláchněte dobře vnitřek lahve
2. Sestavte filtrační systém dle Obr. 1, tj. nasadte VirusPur kartuši do spodního

tubusu uhlíkového postfiltru, přičemž lehce otáčejte jednotlivými částmi a současně je tlačte k sobě. Ujistěte se, že všechny O-kroužky jsou utěsněny a zasunuty. Pevně zasuňte horní díl postfiltru (celý sestavený systém) do závěru lahve zespodu (Obr. 2)

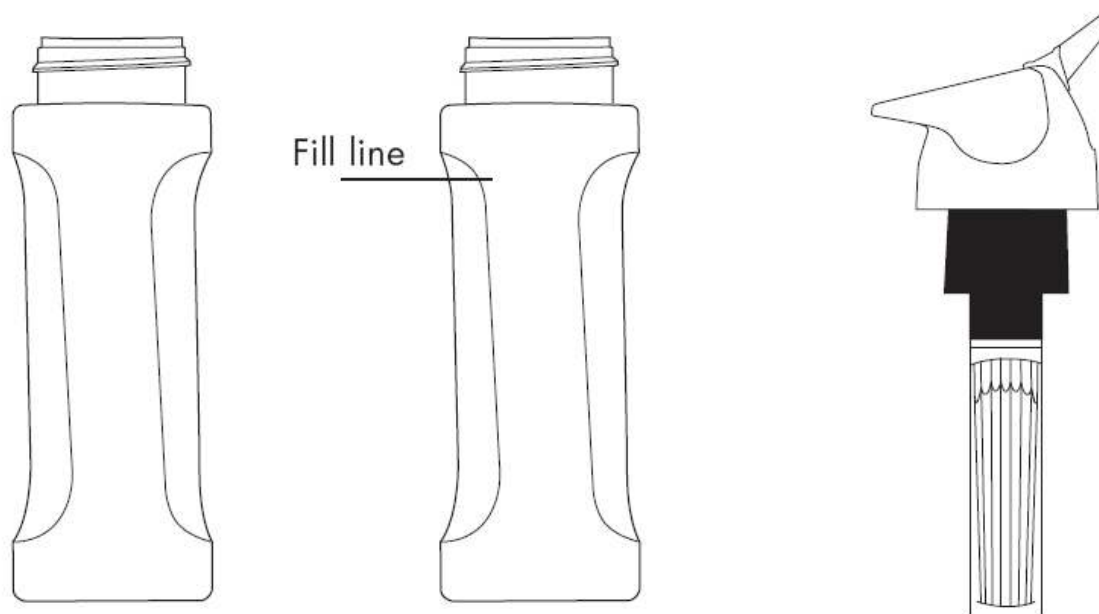


Figure 2

Obr. 2

Vysvětlivky:

Fill line - ukazatel maximálního naplnění lahve

3. Propláchněte sestavený filtr - před prvním použitím je důležité celý filtrační systém propláchnout vodou, čímž dojde k vyplavení neškodného uhlíkového prachu. Naplňte proto lahev až po vyznačenou rysku vodou a stlačením lahve zajistěte propláchnutí s výstřikem do volného prostoru. První mililitry vody budou černě zbarveny uhlíkem – toto je zcela normální jev

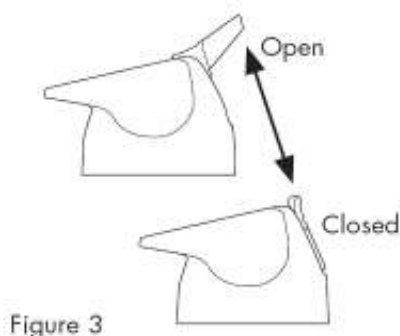


Figure 3

Obr. 3

Vysvětlivky:

Open – otevřeno
Closed - uzavřeno

NORMÁLNÍ PROVOZ

1. Naplňte lahev vodou až po vyznačenou rysku (Obr. 2). Čím čistší vodu budete nabírat, tím déle vám vydrží předfiltr i postfiltr
2. Zasuňte filtrační kaskádu zespodu do uzávěru lahve. Utáhněte závit uzávěru lahve směrem doprava
3. Vyklopte pítka. Pozor: pítka má dvě pozice dle Obr. 3, tj. „otevřeno“ a „uzavřeno“
4. Při pití vždy držte lahev ve svislé poloze
5. Stlačte a držte lahev stlačenou k zajištění stálého tlaku
6. Pro bezpečné uzavření lahve zaklopte pítka do polohy „zavřeno“
7. Nevyklápejte pítka při transportu

Upozornění: Před každým použitím odstříkněte maličké množství vody ulpělé v horní části systému. Zbavíte se tím doušku vody potencionálně zvětralé chuti.

INSTALACE FILTRAČNÍ KARTUŠE

Katadyn MyBottle ViruPur kartuše je určena pouze pro provoz v lahvi MyBottle. Životnost kartuše je typicky cca do 100 l upravené vody. Po přefiltrování tohoto množství je třeba kartuši vyměnit (kartuše je v prodeji samostatně).

KONTROLA ŽIVOTNOSTI KARTUŠE VIRUPUR

Katadyn MyBottle přichází s jednoduchým počítadlem životnosti kartuše ViruPur. Toto počítadlo zkonsumovaného množství vody naleznete uvnitř uzávěru lahve po jeho odšroubování. Obr. 4 indikuje polohu počítadla ve vnitřní obruč uzávěru.

Použití počítadla:

- a. Před každým naplněním sejměte víko kartuše / lahve z těla lahve.
- b. Vysuňte kartuši ViruPur spolu s postfiltrem z patky uzávěru lahve a odložte ji stranou.
- c. Opatrně otočte obruč počítadla (sledujte proti světlu polohu 3 mm jazýčku, který se nachází u každého ze tří výřezů v obruči – jazýček musí být posunut vždy jen o jeden čtvereček / políčko vpřed) ve směru hodinových ručiček o jeden dílek dopředu. POZOR: s novým filtrem / kartuší je třeba vždy nastavit počítadlo do polohy „START“.
- d. Jakmile se dostane počítadlo postupným otáčením opět do pozice „START“, je třeba kartuši vyměnit.
- e. Příloženou sací trubičku používejte s lahví MyBottle pouze a jen v případě, že jste si absolutně jisti bezpečností konkrétního vodního zdroje (např. vodovodní řad).

Obr. 4

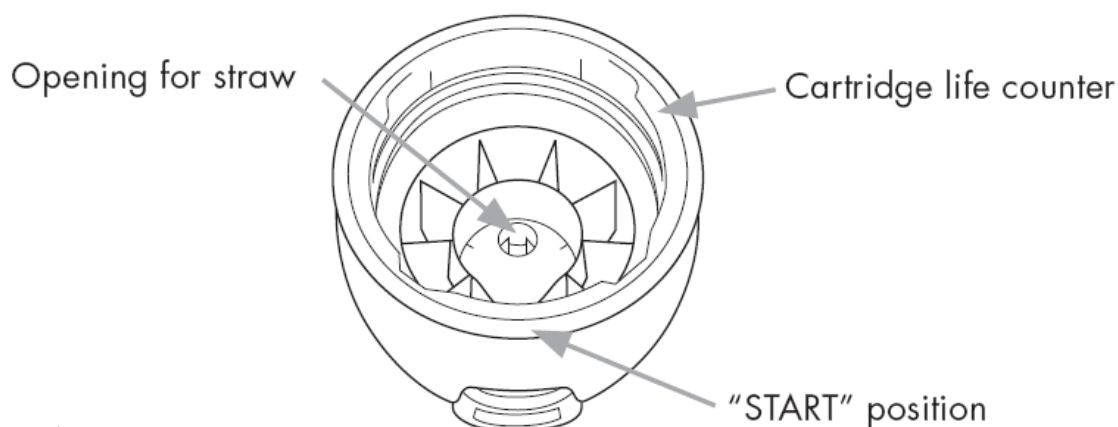


Figure 4

Vysvětlivky:

Opening for straw	– místo pro umístění brčka
Cartridge life counter	– počítadlo životnosti kartuše
„START“ position	– výchozí pozice

VÝMĚNA FILTRAČNÍ KARTUŠE VIRUPUR

Po přefiltrování přibližně 100 l vody (dle počítadla životnosti) vyměňte filtrační kartuši ViruPur následujícím způsobem:

- Odšroubujte uzávěr lahve, na kterém je nasazen filtrační modul
- Vyjměte krouživým pohybem a jemným tahem filtrační modul z uzávěru lahve. Oddělte tři komponenty filtračního modulu a odstraňte je do odpadkového koše
- Nainstalujte nový filtrační modul (viz. bod 2 v části „SESTAVENÍ (PŘED PRVNÍM POUŽITÍM)“)
- Propláchněte systém (viz. bod 3 v části „SESTAVENÍ (PŘED PRVNÍM POUŽITÍM)“)

ODNÍMATELNÝ PLASTOVÝ OBAL

MyBottle ViruPur kartuše je vždy dodávána s odnímatelným plastovým obalem. Kdykoli, když filtr odložíte / uskladníte na delší dobu, sejměte nejprve plastový rukávec tak, že jej stáhnete dolů z kartuše ViruPur, přičemž držte kartuši za její pevnou horní část a nedotýkejte se nikterak filtračních ploch. Takto rozložený filtr může lépe prosychat. Před použitím vraťte plastový rukávec opět do původní polohy nasazením a pomalým otáčením až k horní části kartuše ViruPur.

ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

Rádně vyčistěte a otřete vnitřek lahve MyBottle před použitím a v průběhu období intenzivního používání. Pokud láhev používáte pouze jako hydratační (s brčkem bez filtru), musíte ji vydezinfikovat. Vyčistit je potřeba rovněž pítko. Jak láhev samotná tak i víčko s pítkem lze umýt v myčce nádobí (filtrační kartuši nikoliv). Filtr ani postfiltr rozhodně nečistěte mýdlovou vodou.

Před delším obdobím, kdy není filtrační lahev používána, postupujte následovně,

abyste zabránili mikrobiologickému růstu uvnitř lahve:

1. Sejměte víko a rozložte filtrační modul.
2. Z jednotlivých částí filtračního modulu vytřepejte zbylou vodu.
3. Z kartuše sejměte plastový rukávec (instrukce viz výše), aniž byste se dotkli filtračních ploch, a odložte jej stranou. Filtrační médium umístěte do roztoku 1 dílu alkoholu (ethanolu) a 1 dílu vody na dobu 30 minut. Poté vyjměte.
4. Umyjte a osušte láhev MyBottle. Láhev bez filtru poté uzavřete víkem a uložte.
5. Nechte filtrační systém dokonale oschnout.
6. Tři složky filtračního systému (VirusPur, rukávec a postfiltr) skladujte na suchém a dobře odvětraném místě nebo v chladničce (ne v mrazicím boxu) Zabraňte zmrznutí filtrační kartuše VirusPur obsahující vodu. Filtrační lahev MyBottle není určena pro použití s ochucenými či perlivými nápoji, jejichž rezidua by mohla způsobit poškození filtračního systému. Nečistěte kartuši VirusPur ani postfiltr chlórem.

Pokud cestujete do zahraničí, kempujete nebo se chystáte na delší pobyt do přírody...

...podstupujete riziko onemocnění od nepříjemností typu střevních průjmů až k vážným onemocněním způsobených prvoky (např. Giardia, Cryptosporidium), viry a bakteriemi.

Mikroorganismy, které způsobují tato onemocnění, se často nacházejí v potravinách a nápojích, které konzumujete. Jezera, potoky a lokální vodovodní zdroje mohou být kontaminovány.

Doporučujeme vám informovat se nejméně 4 až 6 týdnů před odjezdem na zahraniční dovolenou v Krajské hygienické stanici na možná rizika v oblasti, kterou hodláte navštívit.

A při cestování...

- se ujistěte, že konzumovaná potravinu prošla varem.
- v případě konzumace ovoce, zeleniny nebo suchých plodů zkontrolujte, zda není poškozena slupka nebo skořápka plodu. Před konzumací si umyjte ruce a konzumované ovoce, resp. zeleninu před požitím oloupejte.
- myjte si pravidelně a vždy před jídlem ruce mýdlem a dostupnou čistou vodou. Filtrujte veškerou vodu určenou ke konzumaci, mytí či mytí nádobí.

Nezapomeňte na to, že filtr Katadyn je základní součástí outdoorového vybavení.

Registrace výrobku

Svůj mikrofiltr si můžete registrovat na www.katadyn.com/productregistration. Vaše registrace nám pomůže při zlepšování současných a vývoji dalších produktů.

Výrobní záruka

MODELÝ

Katadyn Combi/ Combi Plus

Katadyn Drip Ceradyn / Gravidyn

Katadyn Expedition

Katadyn Mini

Katadyn MyBottle

Katadyn Siphon

Katadyn Vario

Náhradní filtrační patrony a náplně k výše uvedeným modelům

Váš filtrační systém Katadyn disponuje dvouletou výrobní zárukou od data zakoupení.

MODELÝ

Katadyn Pocket

Náhradní filtrační patrona k filtru Katadyn Pocket

Váš mikrofiltr Katadyn Pocket disponuje nadstandardní výrobní zárukou v délce 20 let od data zakoupení.

OBECNĚ

Záruka se vztahuje na veškeré materiálové vady a vady způsobené chybným zpracováním výrobku. V případě, že se v záruční době na výrobku vyskytnou jakékoliv výrobní vady, kontaktujte svého autorizovaného prodejce Katadyn. V případě jakýchkoliv technických dotazů nás kontaktujte na tel. +420 732 883 026. Nezapomeňte, že podmínkou uznání záruky je platný doklad o zakoupení výrobku.

KONTAKTNÍ ÚDAJE

Výrobce: **Katadyn Products Inc.**, Pfäffikerstrasse 37, 8310 Kempttahl, Švýcarsko, +41 44 839 21 11, info@katadyn.ch, www.katadyn.com

Distributor pro ČR a SR: **TRANSALPINUS s.r.o.**, Švihovská 5, 301 00 Plzeň, +420 732 883 026, katadyn@transalpinus.cz, www.bezpecnavoda.cz